// Masthead; EXTRAORDINARY, BUITENGEWONE and the "Published by Authority"/"Uitgegee op gesag" lines are in segments below
OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

1/- **Friday, 19th April, 1940.** **WINDHOEK** **Vrydag, 19 April 1940.** **No. 841**

CONTENTS.

Page.

Proclamation —

No. 73 (Union). Eastern Caprivi Zipfel Trust Funds Amendment Proclamation, 1940 . . . 2667

Government Notice —

No. 616 (Union). Levy of Annual Rate: Basubia and Mafue (Bayeyi) Tribe: Eastern Caprivi Zipfel 2668

INHOUD.

Bladsy.

Proklamasie —

No. 73 (Unie). Proklamasie ter wysiging van die Oostelike Caprivi Zipfel-trusfondse 1940 . 2667

Goewermentskennisgewing —

No. 616 (Unie). Heffing van jaarlikse belasting: Basubia- en Mafue (Bayeyi)-stam: Oostelike Caprivi Zipfel 2668

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 73, 1940 (Union).]

EASTERN CAPRIVI ZIPFEL TRUST FUNDS.

UNDER the powers vested in me by section *two* of the Treaty of Peace and South West Africa Mandate Act, 1919 (Act No. 49 of 1919), as read with the Eastern Caprivi Zipfel Administration Proclamation (Proclamation No. 147 of 1939), I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. Section *two* of the Caprivi Zipfel Affairs Proclamation, 1930 (Proclamation No. 27 of 1930), issued by the Administrator of the Mandated Territory of South West Africa, is hereby amended by the numbering of the existing sub-section (11) as (11) (a) and by the insertion thereafter of the following new paragraph to the said sub-section —

"(b) The Minister of Native Affairs may by notice in the *Gazette* generally exempt all persons liable to pay the rate in respect of any particular year."

2. South West African Government Notice No. 160 dated the 20th August, 1930, shall be read as if the words "Mafuri (Bayai) Tribe Trust Fund" and "Mafuri (Bayai) Tribe" were "Mafue (Bayeyi) Tribe Trust Fund" and "Mafue (Bayeyi) Tribe" respectively.

3. This Proclamation shall be called the Eastern Caprivi Zipfel Trust Funds Amendment Proclamation, 1940.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this 29th day of March, One Thousand Nine Hundred and Forty.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the Governor-General-in-Council.
D. REITZ.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SINT MICHIEL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 73, 1940 (Unie).]

TRUSTFONDSE VAN OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL.

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel *twee* van die Vredesverdrag en Zuid West Afrika Mandaat Wet 1919 (Wet No. 49 van 1919), gelees saam met die Oostelike Caprivi Zipfel Administrasie Proklamasie (Proklamasie No 147 van 1939), verklaar, proklameer en maak ek as volg bekend:—

1. Artikel *twee* van die Caprivi Zipfel Aangeleenthede Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 27 van 1930), uitgereik deur die Administrateur van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, word hierby gewysig deur die bestaande subartikel (11), (11) (a) te nommer en daarna die volgende nuwe paragraaf by gemelde subartikel in te voeg —

„(b) Die Minister van Naturellesake mag deur middel van 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* in die algemeen alle persone wat aanspreeklik is vir die betaling van belasting ten opsigte van enige bepaalde jaar vrystel."

2. Goewermentskennisgewing No. 160 van Suidwes-Afrika gedateer 20 Augustus 1930 moet lees asof die woorde „Mafuri (Bayai)-stam-trustfonds" en „Mafuri (Bayai)-stam" onderskeidelik „Mafue (Bayeyi)-stam-trustfonds" en „Mafue (Bayeyi)-stam" is.

3. Hierdie proklamasie heet die Proklamasie ter wysiging van die Oostelike Caprivi Zipfel-trustfondse 1940.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Groot Seël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad op hede die 28ste dag van Maart Eenduisend Negehonderd-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-Generaal.

Op Las van Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade.
D. REITZ.

Government Notice.

The following Government Notice is published for general information.

D. D. FORSYTH,
Secretary for South West Africa,

Office of the Administrator,
Windhoek.

No. 616, 1940 (Union).] [19th April, 1940.

LEVY OF ANNUAL RATE: BASUBIA AND MAFUE (BAYEYI) TRIBE: EASTERN CAPRIVI ZIPFEL.

UNDER the powers vested in me by sub-sections (6), (7) and (8) of section *two* of the Caprivi Zipfel Affairs Proclamation, 1930 (Proclamation No. 27 of 1930), issued by the Administrator of the Mandated Territory of South West Africa, as read with section *three* of the Eastern Caprivi Zipfel Administration Proclamation, 1939 (Proclamation No. 147 of 1939), issued by the Governor-General, I, DENEYS REITZ, Minister of Native Affairs, do hereby —

1. Levy an annual rate upon the members of the Mafue (Bayeyi) and Basubia Tribes for which Trust Funds have been established by South West African Government Notice No. 160 of 20th August, 1930.

2. Determine that the amount of the rate shall be five shillings; and

3. Fix the first day of May, 1940, as the date upon which the rate for the year 1940 shall fall due and thereafter the first day of January in each succeeding year as the date upon which the respective rates for following years shall fall due.

Given under my Hand at Cape Town this 28th day of March, 1940.

D. REITZ,
Minister of Native Affairs.

Goewermentskennisgewing.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

D. D. FORSYTH,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 616, 1940 (Unie).] [19 April 1940.

HEFFING VAN JAARLIKSE BELASTING: BASUBIA- EN MAFUE (BAYEYI)-STAM: OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL.

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by subartikels (6), (7) en (8) van artikel *twee* van die Caprivi Zipfel Aangeleenthede Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 27 van 1930), uitgevaardig deur die Administrateur van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika gelees saam met artikel *drie* van die Oostelike Caprivi Zipfel Administrasie Proklamasie 1939 (Proklamasie No. 147 van 1939), uitgevaardig deur die Goewerneur-generaal, verklaar ek, DENEYS REITZ, Minister van Naturellesake, dat ek hierby —

1. 'n Jaarlikse belasting hef op die lede van die Mafue (Bayeyi)- en Basubia-stamme vir wie Trustfondse by Goewermentskennisgewing No. 160 van Suidwes-Afrika, 20 Augustus 1930, ingestel is.

2. Vasstel dat die bedrag van die belasting vyf sjielings moet wees; en

3. die eerste dag van Mei 1940 bepaal as die datum waarop die belasting vir die jaar 1940 betaalbaar moet wees en daarna die eerste dag van Januarie in elke daaropvolgende jaar as die datum waarop die onderskeie belastings vir die volgende jare betaalbaar moet wees.

Gegee onder my Hand te Kaapstad op hede die 28ste dag van Maart 1940.

D. REITZ,
Minister van Naturellesake.

Printed in South West Africa by / Gedruk in Suidwes-Afrika deur } *John Meinert Ltd., Windhoek.*